

Εξουσιοδότηση για δημοσίευση εργασίας μαθητή Authority to publish student work

Αγαπητέ γονέα/κηδεμόνα ή μαθητή

Dear parent/carer or student

Ζητώ εξουσιοδότηση προκειμένου να λάβω και να δημοσιεύσω υλικό που μπορεί να προσδιορίζει:

I am seeking authorisation to obtain and publish material that may identify:

*Staff member to tick one box below regarding the person whose authorisation is being sought

την ταυτότητά σας – (για μαθητές 18 ετών και άνω)
you – for students 18 years and over

την ταυτότητα του παιδιού σας (για μαθητές κάτω των 18 ετών)
your child – for students under 18 years of age

Το υλικό μπορεί να περιλαμβάνει φωτογραφίες, βίντεο, κείμενα, εικόνες/γραφικά, ηχογραφήσεις ή άλλα δείγματα εργασίας.

The material may include photographs, videos, text, illustrations/graphics, sound recordings or other samples of work.

Ο σκοπός ή σκοποί για τους οποίους συλλέγεται το εν λόγω υλικό έχουν ως εξής:

*Staff member to tick the appropriate box/boxes below regarding the purpose/s for which the material is being collected

εκπαίδευση μαθητών
educating students

προώθηση της δημόσιας εκπαίδευσης
promoting public education

αναγνώριση των επιτεύξεων και της συμμετοχής των μαθητών
recognition of student achievement and participation

διεξαγωγή εκπαιδευτικής έρευνας
conducting educational research

προαγωγή της εκπαίδευσης
promoting the school

επαγγελματική ανάπτυξη του προσωπικού.
professional development of staff.

Αν δώσετε την εξουσιοδότησή σας, το σχολείο μπορεί να οργανώσει τη δημοσίευση του υλικού με ποικίλους τρόπους. Οι δημοσιεύσεις θα μπορούσαν να περιλαμβάνουν τα ακόλουθα, αλλά δεν περιορίζονται σ' αυτά:

If you give your authorisation, the school may arrange for the publication of the material in a variety of ways. The publications could include, but are not limited to the following:

- ενημερωτικά δελτία του σχολείου (μέσω διαδικτύου και σε έντυπη μορφή)
school newsletters (online and in hard copy)
- δημόσια ιστοσελίδα του σχολείου
school's public website
- ιστοσελίδες Διαδικτύου ή Εσωτερικού Δικτύου του Υπουργείου Παιδείας και Κοινοτήτων
Department of Education and Communities Internet or Intranet websites
- ετήσιο σχολικό περιοδικό
school annual magazine
- τοπικά κοινοτικά περιοδικά/εφημερίδες
local community magazines/newspapers
- διάφορες μορφές που συμπληρώνουν ή υποστηρίζουν παρουσιάσεις σε εκπαιδευτικούς ή ερευνητές του Υπουργείου
various formats which supplement or support presentations to teachers or Departmental researchers
- άλλη μορφή όπως αναφέρεται κατωτέρω (αν ισχύει).

Τηλεφωνική Υπηρεσία Διερμηνέων
Telephone Interpreter Service

Αν τυχόν δυσκολεύεστε να καταλάβετε αυτό το έγγραφο ή θα θέλατε περαιτέρω πληροφορίες, παρακαλείστε να τηλεφωνήσετε στην Τηλεφωνική Υπηρεσία Διερμηνέων στον αριθμό 131 450 και να τους ζητήσετε να τηλεφωνήσουν στο σχολείο. Αυτή η υπηρεσία θα είναι δωρεάν για εσάς.

Εάν υπογράψετε την παρακάτω εξουσιοδότηση, αυτό σημαίνει ότι συμφωνείτε με τα ακόλουθα:

Agreements

1. Το υλικό μπορεί να δημοσιευθεί όσες φορές απαιτείται για τους σκοπούς που αναφέρονται παραπάνω.
The material may be published as many times as is required for the purposes mentioned above.
2. Αν συλλεχθούν εικόνες, αυτές μπορούν να αναπαραχθούν σε έγχρωμη ή μαυρόασπρη μορφή.
If images are collected they may be reproduced in colour or black and white.
3. Μπορεί να γίνει επεξεργασία εικόνων ή δειγμάτων εργασιών για σκοπούς δημοσίευσης και επομένως μπορεί να μην εμφανιστούν υπό τη συγκεκριμένη μορφή που τα υπέβαλε ο μαθητής.
The images or work samples may be edited for publication purposes and therefore may not appear in the exact form submitted by the student.
4. Οι εικόνες ή τα δείγματα εργασίας δεν θα χρησιμοποιηθούν για σκοπούς άλλους από εκείνους που αναφέρονται παραπάνω (εκτός αν απαιτείται ή επιτρέπεται αυτό από το νόμο).
The images or work samples will not be used for any purpose other than those listed above (unless required or authorised to do so by law).
5. Στο πλαίσιο της άδειας πνευματικών δικαιωμάτων για σχολεία στην Αυστραλία (National Education Access Licence for Schools), η δημοσίευση που περιέχει το υλικό μπορεί να τεθεί στη διάθεση άλλων σχολείων και υπηρεσιών. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>
Under the National Education Access Licence for Schools (NEALS), a copyright licence for schools in Australia, the publication which contains the material, may be made available to other schools and departments. For further information see <https://det.nsw.edu.au/footer/neals>

Αν συμφωνείτε με τη δημοσίευση του υλικού με τον τρόπο που περιγράφεται παραπάνω, παρακαλείστε να συμπληρώσετε την εξουσιοδότηση και να την επιστρέψετε στο σχολείο μέχρι την ημερομηνία που αναγράφεται παρακάτω.

Ημερομηνία για την επιστροφή της εξουσιοδότησης

Εξουσιοδότηση

Authorisation

Εξουσιοδότηση για δημοσίευση από γονέα/κηδεμόνα ή μαθητή άνω των 18 ετών απαιτείται για όλα τα οπτικοακουστικά μέσα στα οποία ένας μαθητής μπορεί να αναγνωριστεί ή να προσδιοριστεί η ταυτότητά του (π.χ. το πρόσωπό του, περιγραφή, όνομα, φωνή, συμφραζόμενα, ήχο κλπ).

Authorisation to publish by parent/carer or student over 18 years of age is required for all media in which a student may be recognised or identified (for example by face, description, name, voice, context, audio etc).

Εξουσιοδότηση από μαθητή άνω των 18 ετών

Authorisation by student over 18 years of age

Έχω διαβάσει αυτή την «Εξουσιοδότηση για δημοσίευση εργασίας μαθητή» και συμφωνώ με τη λήψη, χρήση ή/και δημοσίευση δειγμάτων της εργασίας ή/και εικόνων μου με τους τρόπους που αναφέρθηκαν παραπάνω. Είμαι άνω των 18 ετών.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my work and/or images in the ways described previously. I am over 18 years of age.

Όνομα μαθητή (με κεφαλαία) _____ Τάξη _____
Student name Class

Υπογραφή μαθητή _____ Ημερομηνία _____
Student signature Date

Εξουσιοδότηση από γονέα/κηδεμόνα

Authorisation by parent/carer

Έχω διαβάσει αυτή την «Εξουσιοδότηση για δημοσίευση εργασίας μαθητή» και συμφωνώ με τη λήψη, χρήση ή/και δημοσίευση δειγμάτων της εργασίας ή/και εικόνων του παιδιού μου με τους τρόπους που αναφέρθηκαν παραπάνω.

I have read this "Authority to publish student work" and agree to the collection, use and/or publication of samples of my child's work and/or images in the ways described previously.

Όνομα γονέα (με κεφαλαία) _____ Όνομα μαθητή _____
Parent name Student name

Υπογραφή γονέα _____ Ημερομηνία _____
Parent signature Date